

**VEREIN PAZ MUNDO  
SCHWEIZ**

Interkulturelle Friedensbrücken und  
Sozialprojekte

**Jahresbericht der Präsidentin für  
das Jahr 2020**

zuhanden der Mitgliederversammlung vom  
26. Juni 2021

# Guatemala:

"Wir lassen Taten sprechen!"



**VEREIN  
PAZ MUNDO**

Interkulturelle Friedensbrücken  
und Sozialprojekte

**SCHWEIZ**





## INHALTSVERZEICHNIS

<b>1</b>	<b><i>Einleitung</i></b> .....	<b>4</b>
1.1	Herzlich Willkommen im VEREIN PAZ MUNDO SCHWEIZ und in der STIFTUNG PAZ MUND, GUATEMALA.....	4
1.2	Das vergangene Jahr etwas genauer unter die Lupe nehmen.....	5
1.3	In der Stille lassen wir jetzt die Bilder sprechen.....	6
1.4	ANGST - HUNGER – ARBEITSLOSIGKEIT und VERZWEIFLUNG bei den ÄRMSTN.....	7
1.5	Herausforderungen Guatemalas.....	8
<b>2</b>	<b><i>Einige Einblicke ins Vereinsgeschehen 2020</i></b> .....	<b>8</b>
2.1	Wieder einmal mehr liegt ein arbeitsreiches Jahr hinter uns, das im Zeichen der Weiterentwicklung unserer Visionen und Möglichkeiten gestanden hat - incl. Umgang mit der Corona Pandemie. ....	8
2.2	Der Hilferuf aus Guatemala.....	8
2.3	Auch unser anspruchsvolles Projekt Fundraising; konnten wir in der Planung und weiterem Vorgehen in verschiedenen Schritten ausführen. ....	9
2.4	Beobachtung und Ernüchterung;.....	10
	Seit der Corona Pandemie werden kaum mehr Spenden fürs Ausland getätigt, sondern wegen der Wirtschaftslage an lokale Projekte, oder direkt über die grossen Hilfswerke. ....	10
<b>3</b>	<b><i>Mitgliederversammlung vom 26. Juni 2020 (Vereinsjahr 2019)</i></b> .....	<b>10</b>
<b>4</b>	<b><i>Jahresabschluss per 31. Dezember 2020</i></b> .....	<b>11</b>
4.1	BILANZ per 31. Dezember 2020.....	13
4.2	BETRIEBSRECHNUNG für die Zeit vom 1. Januar 2020 bis 31. Dezember 2020.....	13
4.3	Rechnung über die Veränderung des Kapitals 2020.....	14
<b>5</b>	<b><i>Anhang der Jahresrechnung 2020</i></b> .....	<b>16</b>
5.1	Angaben über die in der Jahresrechnung angewandten Grundsätze.....	16
5.1.1	Grundlagen der Rechnungslegung.....	16
5.1.2	Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze.....	16
5.1.3	Erläuterungen zu Positionen der Bilanz und Betriebsrechnung.....	16
5.2	Weitere Offenlegungen.....	18
5.2.1	Wesentliche Ereignisse nach dem Bilanzstichtag.....	18
5.2.2	Organisation.....	18
<b>6</b>	<b><i>Vollständigkeitserklärung</i></b> .....	<b>19</b>
<b>7</b>	<b><i>Ein Projekt der Klänge - das Herzen berührt</i></b> .....	<b>22</b>
7.1	Ein ganz spezielles Benefizkonzert = Bachelorprojekt mit Corinne Thomann, Violine und Andrea Gamper Harfe - wurde erfolgreich realisiert.....	22
7.2	Zu Gunsten des Projekts; Natale und Postnatale Schädigung.....	22
<b>8</b>	<b><i>Norbert berichtet über die Lage in Guatemala, über die geplante Nierenstation usw. 2020/2021</i></b> .....	<b>23</b>



8.1	Eröffnung der Nierenstation ohne Publikum 2021.....	24
9	<i>Weihnachtsnewsletter 2020</i> .....	25
9.1	Auszug N. Muigg .....	25
10	<i>Weitere Einblicke in die Projekte für 2021</i> .....	27
10.1	Erhalt und Weiterentwicklung.....	27
10.2	Hospital Paz Mundo - Projektliste.....	27
10.3	Projektbeschreibungen .....	28
10.3.1	Projekt; Natale und Postnatale Schädigung .....	29
10.3.2	Projekt Nephrologie / Dialyse Hospital Mundo .....	29
11	<i>Norbert Muigg berichtet:</i> .....	29
11.1	Pilotprojekt SCHULE für KINDER mit BEHINDERUNGEN .....	29
11.2	Einrichtung, Möblierung, Geräte, Instrumente im PROJEKT 5 .....	30
12	<i>Hospital PAZ MUNDO Jubiläum</i> .....	32
12.1	20 Jahre im Dienste der verarmten Mayabevölkerung .....	32
13	<i>Dankbarkeit aus dem Hospital PAZ MUNDO</i> .....	34
13.1	Dankbarkeit aus unserem Verein.....	34
13.2	So unterstützen Sie uns:.....	37



## Liebe Vorstandsmitglieder, Liebe Mitglieder Liebe Spender, Freunde und Interessierte des Vereins Paz Mundo Schweiz

### 1 Einleitung

#### 1.1 Herzlich Willkommen im VEREIN PAZ MUNDO SCHWEIZ und in der STIFTUNG PAZ MUNDO, GUATEMALA.

Möge es für uns alle weiterhin in diesen turbulenten Wochen und Monaten eine Zeit voller Chancen sein, die unsere Herzen öffnen, unser Bewusstsein anheben und unseren Blick für das Wesentliche schärfen.

Ja, ein grosses Thema, wir lernen zu vertrauen, die wunderbare Möglichkeit, das Schöne im Lebensumfeld zu sehen und zu erleben, was eine breitwillige, innere Systemöffnung von uns verlangt, ohne Vorbehalte und Ängste. Vertrauen macht uns frei, setzt aber voraus, auch mir selbst zu vertrauen. Die Erfahrungen lehren uns, wie wichtig es ist, sich selbst an den Maßstäben vertrauensbildender Qualitäten zu orientieren.





## 1.2 Das vergangene Jahr etwas genauer unter die Lupe nehmen

Es ist eine spezielle Zeit! Der Covid-19-Virus hat nun ein globales Ausmass erreicht, das die ganze Menschheit betrifft. Weltweit wurden drastische Schutzmassnahmen verordnet, die u.a. auch grosse ökonomische Auswirkungen haben werden. Frage: Kann das gesamte Geschehen als Krise bezeichnet werden?

Im Verständnis der Kosmvision Maya oder GANZ EINFACH IN UNSEREM BEWUSSTEN VERSTÄNDNIS - enthält das Wort Krise eine Doppelbedeutung – nämlich Gefahr und Chance. Eine Gefahr in der jetzigen Zeit ist, dass wir Menschen uns aus Angst einkapseln, abschotten und in einen puren Überlebensmodus gelangen, das solidarische Handeln und freies, kreatives Denken und Erkennen erschwert. Die Chance ist, dass wir diese Krise als Katalysator wahrnehmen können, um uns ganz grundsätzlichen Fragen zu stellen, die schon länger global (Wortkombination aus global und lokal) im Raum stehen:

Wie können wir wieder ein neues Gleichgewicht finden mit Mutter + Vater Erde, allen Menschen und lebenden Wesen? So vieles ist aus der Balance geraten. Und wir wissen alle irgendwie intuitiv, dass es so nicht weitergehen kann. Die äusseren Begebenheiten spiegeln in einem spirituellen Verständnis den inneren Bewusstseinszustand der gesamten Menschheit – und den können wir verändern!

Immer mehr Menschen sehnen sich im Herzen nach Weltfrieden und damit verbunden nach einer Lebensweise lokal-global, die wieder im Einklang ist mit einer höheren Ordnung an Harmonie, die im ganzen Kosmos herrscht. Die Zäsur, die sich weltweit gerade ereignet, könnte so auch als Chance genutzt werden, ganz grundlegend das Leben auf Erden neu zu überdenken und in einem kreativen Miteinander zu gestalten.

In dieser speziellen Zeit kann eine evolutionäre Perspektive sehr hilfreich sein. Viele grosse Meisterinnen und Meister sprachen schon vor Jahrzehnten von einem Bewusstseinswandel, der die Menschen aus einem getrennten Selbst- und Weltbild eines Tages in die Erkenntnis der untrennbaren Einen Wirklichkeit führt. Dieser Bewusstseinswandel hat weltweit begonnen, ist jedoch noch wenig sichtbar. Er führt uns Menschen in die Kraft der Gegenwart, die Nicht-Wissen zulässt, die um die Einheit alles Lebens weiss und in sich eine Weisheit und Liebe offenbart, welche jeder Mensch in sich trägt. Darin ist Zeit unendlich, nicht linear und multidimensional, d.h. alles geschieht im ewigen Jetzt, worin das Unbekannte-Unvorhersehbare als Potential «ruht». Es ist ein Bewusstseinsfeld, worin unendliche, unbekannte Möglichkeiten vorhanden sind.

Und warum erwähne ich dies hier im Kontext dieser speziellen Zeit? Ich denke, dass diese Krise, die wir erleben, uns Menschen auch in eine tiefere und erweiterte Ebene des bewussten Mensch-Seins führen kann. Aus meiner Perspektive ist das aktuelle Zeitgeschehen, das auch als Teil einer evolutionären Krise gesehen werden kann, am leichtesten zu bewältigen, indem sich die Trennung von einem äusseren und inneren Leben im Mensch-Sein auflöst in das Eine ohne Zwei.





### 1.3 In der Stille lassen wir jetzt die Bilder sprechen

## Corona in Guatemala



## 1.4 ANGST - HUNGER – ARBEITSLOSIGKEIT und VERZWEIFLUNG bei den ÄRMSTEN

- Täglich stehen Frauen mit ihren Kindern vor den Toren unseres Hospitals und unserer Sozialeinrichtungen in Guatemala. Die Zahlen der Infizierten steigen in der Region, das staatliche Gesundheitswesen hat keinerlei Ressourcen und kaum Hilfsmöglichkeiten, staatliche Einrichtungen lassen die Ärmsten in dieser schweren Krise alleine.
- Ohne Sozialnetz stehen Familien alleine da - Arbeitslosigkeit, fehlende Mittel müssen von Nachbarn oder von der eigenen Sippe aufgefangen werden. Gemeinsam kann man Krisen am ehesten überstehen. Leider fallen aber die Ärmsten auch aus diesem Schutznetz.
- Alleinstehende Frauen, Mütter, Weisenkinder, behinderte Menschen, Familien mit schweren Krankheitsfällen – sie waren schon vor der Krise im täglichen Überlebenskampf. Nun rechnen wir in der Region SOLOLA, in der wir als Stiftung tätig sind, nicht nur mit hungernden Menschen, sondern mit Hungertoten. Besonders betroffen sind Frauen und Kinder.
- Viele kämpfen schon seit Wochen des „Shutdowns“ um ihr tägliches Überleben. Der tägliche Hunger ist die Folge von fehlenden Rücklagen, fehlender Arbeit, geschlossenen Märkten, fehlenden Transportmöglichkeiten und Ausgangsbeschränkungen.
- Kranke dürfen nur in Notfällen in unserem Hospital aufgenommen werden: Dorfgemeinschaften behandeln Verdächtige mit Ausschluss und Verachtung.
- Es herrscht in der Bevölkerung der MAYA Verzweiflung und Not, Krankheit und Hunger.
- Der Rückzug in die nassen Lehmhütten ist die Antwort der Ärmsten und der am schwersten Betroffenen.
- Gerade erlebte Guatemala nach Ausläufern zweier Hurrikans zusätzlich 10 Tage Regen, Tag und Nacht – Familien lebten in feuchten Betten und verschlossenen Hütten - die meisten Familien stehen vor den Toren unserer Sozialeinrichtungen, verzweifelt, in nassen Kleidern, in Schwere und Hoffnungslosigkeit.





## 1.5 Herausforderungen Guatemalas

- Die soziale Ungleichheit ist enorm: 40% der Bevölkerung Guatemalas ist indigen und extrem benachteiligt.
- Guatemala liegt auf Platz 9 der Länder mit dem höchsten Weltrisikoindex. Dieser berechnet das Katastrophenrisiko als komplexes Zusammenspiel von Naturereignissen und der Vulnerabilität der Gesellschaft. Vom Klimawandel ist Guatemala besonders stark betroffen, die Existenz vieler Kleinbauern ist bedroht.
- Die Bildungslage ist prekär: Lediglich 41.8% der Kinder unseres Projektgebietes besuchen die obligatorische Vorschule.

## 2 Einige Einblicke ins Vereinsgeschehen 2020

### 2.1 Wieder einmal mehr liegt ein arbeitsreiches Jahr hinter uns, das im Zeichen der Weiterentwicklung unserer Visionen und Möglichkeiten gestanden hat - incl. Umgang mit der Corona Pandemie.

Im März bin ich aus Guatemala und Mexiko retour gekommen. Der Schock saß tief, was mich im Mark getroffen hat. Wie mit dem allem umgehen, ja leben usw. (siehe oben). Es wurde mir sehr bewusst, über das Vergangene und die aktuelle Lage ein Bild zu machen. Es brauchte genau das tiefe Vertrauen in mir und es wurde mir so bewusst, den damals beginnenden Frühling in ganz neuer Weise tatkräftig zu begrüßen.



### 2.2 Der Hilferuf aus Guatemala

Das Corona-Virus hat sich weltweit zur Pandemie entwickelt.

In Ländern wie Guatemala, wo die Armut schon vor der Pandemie gross war, leidet die Bevölkerung extrem. Der dort ausgerufene Lockdown, führt zur Schliessung von Geschäften und Märkten. Viele Menschen verloren deshalb ihre Arbeit und somit das einzige Einkommen, um die Familie ernähren zu können. Ein Sozialversicherungssystem, so wie wir es kennen, gibt es nicht. So leben die Menschen von ihren mageren Vorräten. Erspartes haben sie nicht.

Diese Menschen, vor allem aus der indigenen Bevölkerung im Hochland, leiden Hunger und sind am Verzweifeln. Sie suchen Hilfe für sich und ihre Familien und wenden sich vertrauensvoll ans Hospital. Paz Mundo. Wir helfen, wo wir können. Wir unterstützen die verarmten Menschen mit Lebensmitteln wie Mais, Reis und Eiern. Die Lage ist äusserst anspruchsvoll. Eine Besserung ist nicht in Sicht. **Immerhin sind wir ein Lichtblick in der Not!**



Paz Mundo hat einen Sozialfonds für die Ärmsten eingerichtet. Daraus werden die Kosten für Patienten bestritten, welche sich keine medizinische Behandlung leisten können. Die Mittel aus diesem Fonds werden vor allem für Kinder, Jugendliche, Schwangere und junge Mütter gebraucht. Nun wird dieser Fonds für den Kauf von Lebensmitteln verwendet, um bei den Ärmsten der Armen den Hunger zu lindern.



### **2.3 Auch unser anspruchsvolles Projekt Fundraising; konnten wir in der Planung und weiterem Vorgehen in verschiedenen Schritten ausführen.**

#### **Wir haben Spenden – und Sammelaufrufe gestartet.**

Entsprechend mit viel Hoffnung haben wir viele Stiftungen angeschrieben für unsere div. Projekte - sowie eine grosse Anzahl Firmen gem. untenstehendem Text.

Wolfwil, 27. November 2020

#### **Hospital Paz Mundo Guatemala: Wir benötigen dringend HILFE!**

Sehr geehrte \_\_\_\_\_

Seit 20 Jahren wird im Hochland von Guatemala das Hospital Paz Mundo betrieben. Es dient vornehmlich der verarmten – vor allem der indigenen – Bevölkerung als einzige medizinische Versorgungsmöglichkeit nach westlichem Standard.

Über die Jahre konnte es stetig ausgebaut und erweitert werden. Im Jahr 2019 wurde ein Erweiterungsbau in Betrieb genommen. Weitere medizinische Einrichtungen sind in Planung und teilweise bereits in der Umsetzungsphase. Wäre da nicht dieses Virus!

Die Covid-19-Pandemie hat die Pläne durchkreuzt! Die Bauprojekte wurden sofort lahmgelegt. Durch den Lockdown verloren viele Menschen ihre Arbeit und somit das Einkommen. Ein Sozialversicherungssystem, so wie wir es kennen, gibt es nicht. Die behördliche Verfügung führte zur vorübergehenden Schliessung des Hospitals Paz Mundo. Die verarmten Menschen konnten sich nicht mehr behandeln lassen und das magere Ersparte war bald aufgebraucht.

**Die Folgen der Covid-19-Pandemie treffen das Hospital Paz Mundo in verheerendem Ausmass. Der Sozialfonds, aus welchem die Gelder für die medizinische Behandlung der verarmten Menschen entnommen wurden, ist zwischenzeitlich leer. Durch die vorübergehende Schliessung des Hospitals konnten keine Einnahmen generiert werden, die Löhne des Personals können bald nicht mehr bezahlt werden. Die Rücklagen sind aufgebraucht. Es drohen Entlassungen.**

**Wir gelangen an Ihre Firma mit der dringenden Bitte um Ihre Unterstützung!**



**Vielleicht können Sie auch eine Personal-Spendenaktion lancieren.**

**Jeder Beitrag zählt und hilft die Not zu lindern. Helfen Sie mit, dass dieses erfolgreich betriebene Hospital weiterbestehen kann.**

In der Beilage erhalten Sie unsere Broschüre (Stand 2018) und eine aktuelle Schilderung der Lage in Guatemala. Zur Beantwortung von Fragen und für weitere Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Für Ihre Unterstützung danken wir Ihnen von Herzen! Ihr soziales Engagement wird intern wie extern auf Gold-Will stoßen.

Freundliche Grüsse

Denise Rauber  
Präsidentin Paz Mundo

Erika Schranz  
Verantwortliche Fundraising



## **2.4 Beobachtung und Ernüchterung;**

Seit der Corona Pandemie werden kaum mehr Spenden fürs Ausland getätigt, sondern wegen der Wirtschaftslage an lokale Projekte, oder direkt über die grossen Hilfswerke.

## **3 Mitgliederversammlung vom 26. Juni 2020 (Vereinsjahr 2019)**

### **Traktandenliste**

1. Begrüssung - Wahl des Stimmzählers
2. Genehmigung der Traktandenliste
3. Bestätigung der Vorstandsmitglieder in ihren Ämtern
  - Präsidentin: Denise Rauber
  - Vizepräsidentin: Doris Weber
  - Aktuar: Holger Bertling
  - Kassierin: Gaby Thomann
  - Kommunikation: Maya Summermatter
4. Genehmigung des Protokolls der Mitgliederversammlung vom 18. Mai 2019
5. Abnahme des Jahresberichtes der Präsidentin
6. Abnahme der Jahresrechnung 2019
  - Revisionsbericht 2019 der KPMG Schweiz AG
  - Budget 2020
  - Entlastung der Kassierin und des Vorstandes
7. Festsetzung des Mitgliederbeitrages
8. Anträge
9. Varia



## 4 Jahresabschluss per 31. Dezember 2020



VEREIN PAZ MUNDO SCHWEIZ – Interkulturelle  
Friedensbrücken und Sozialprojekte, Wolfwil

Bericht des Wirtschaftsprüfers  
an den Vorstand

Jahresrechnung 2020

KPMG AG

Zürich, 18. Juni 2021



KPMG AG  
Räffelstrasse 28 Postfach  
CH-8036 Zürich

+41 58 249 31 31  
kpmg.ch

Bericht des Wirtschaftsprüfers an die Mitgliederversammlung des  
VEREIN PAZ MUNDO SCHWEIZ – Interkulturelle Friedensbrücken und Sozialprojekte, Wolfwil

Auftragsgemäss haben wir eine Review (prüferische Durchsicht) der Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang) der VEREIN PAZ MUNDO SCHWEIZ – Interkulturelle Friedensbrücken und Sozialprojekte für das am 31. Dezember 2020 abgeschlossene Geschäftsjahr vorgenommen

In Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 unterliegen die Angaben im Leistungsbericht keiner Prüfungspflicht des Wirtschaftsprüfers.

Für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER ist der Stiftungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, aufgrund unserer Review einen Bericht über die Jahresrechnung abzugeben.

Unsere Review erfolgte nach dem Schweizer Prüfungsstandard 910. Danach ist eine Review so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden, wenn auch nicht mit derselben Sicherheit wie bei einer Prüfung. Eine Review besteht hauptsächlich aus der Befragung von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sowie analytischen Prüfungshandlungen in Bezug auf die der Jahresrechnung zugrunde liegenden Daten. Wir haben eine Review, nicht aber eine Prüfung, durchgeführt und geben aus diesem Grund kein Prüfungsurteil ab.

Bei unserer Review (prüferischen Durchsicht) sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung kein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER vermittelt.

KPMG AG

Reto Kaufmann  
Zugelassener Revisionsexperte

Fabian Spörri  
Zugelassener Revisionsexperte

Zürich, 18. Juni 2021 Beilage:

- Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang)

**4.1 BILANZ per 31. Dezember 2020**

	Anhang Ziffer	2019 [CHF]	2020 [CHF]
<b>AKTIVEN</b>			
Flüssige Mittel		31'567.79	34'139.35
Aktive Rechnungsabgrenzung		0.00	0.00
<b>Umlaufvermögen</b>		<b>31'567.79</b>	<b>34'139.35</b>
<b>TOTAL AKTIVEN</b>		<b>31'567.79</b>	<b>34'139.35</b>
<b>PASSIVEN</b>			
Passive Rechnungsabgrenzung	2.1	0.00	0.00
<b>Total Fremdkapital</b>		<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
Fonds «Kinderbetreuung»		2'750.00	0.00
Fonds «Schul- und Bildungsprojekte»		2'153.10	3'800.00
Fonds «Sozialfonds Hospital»		174.00	0.00
Fonds «Katastrophenfonds»		0.00	0.00
Fonds «Sozialprojekte»		980.00	2'740.00
Fonds «Hospital»		3'080.00	6'370.00
Fonds «Betriebskosten Hospital»		0.00	562.00
Fonds «Nothilfe Corona»		0.00	6'365.92
Fonds «Postnatale Schädigung»		0.00	2'097.70
<b>Total Fondskapital</b>		<b>9'137.10</b>	<b>21'935.62</b>
<b>Total Fremdkapital und Fondskapital</b>		<b>9'137.10</b>	<b>21'935.62</b>
Gebundenes Organisationskapital		21'668.44	13'897.17
Erarbeitetes freies Kapital		762.25	-1'693.44
<b>Organisationskapital</b>	2.3	<b>22'430.69</b>	<b>12'203.73</b>
<b>TOTAL PASSIVEN</b>		<b>31'567.79</b>	<b>34'139.35</b>

**4.2 BETRIEBSRECHNUNG für die Zeit vom 1. Januar 2020 bis 31. Dezember 2020**

	Anhang Ziffer	2019 [CHF]	2020 [CHF]
<b>Ertrag aus Spenden und Beiträgen</b>			
Zweckgebundene Spenden und Beiträge	2.4	42'853.00	51'435.62
Übrige Spenden und Beiträge	2.4	9'810.00	11'728.73
Spenden freies Kapital		3'395.05	2'135.00
Mitgliederbeiträge		1'770.00	1'570.00
<b>Betriebsertrag</b>		<b>57'828.05</b>	<b>66'869.35</b>
<b>Aufwand</b>			
Projektaufwand	2.5	-59'357.82	-58'137.10
Administrativer Aufwand	2.6	-4'402.80	-6'160.69



<b>Betriebsaufwand</b>		<b>-63'760.62</b>	<b>-64'297.79</b>
<b>Betriebsergebnis</b>		<b>-5'932.57</b>	<b>-2'571.56</b>
Kapitalerträge und Aktivzinsen		0.00	0.00
Finanzergebnis		0.00	0.00
<b>Ergebnis vor Veränderung des Fondskapitals</b>		<b>-5'932.57</b>	<b>-2'571.56</b>
Zuweisung zweckgebundener Fonds		-42'853.00	51'435.62
Verwendung zweckgebundener Fonds		40'808.82	38'637.10
<b>Jahresergebnis vor Zuweisung an Organisationskapital</b>		<b>-7'976.75</b>	<b>-10'226.96</b>
Zuweisung / Entnahme gebundenes Organisationskapital		-15'500.84	-7'771.27
Zuweisung / Entnahme erarbeitetes freies Organisationskapital		7'524.09	-2'455.69

### 4.3 Rechnung über die Veränderung des Kapitals 2020

[CHF]	Bestand 01.01.2020	Zuweisung 2020	Verwen- dung 2020	Total Veränderung	Bestand 31.12.2020
<b>Fondskapital</b>					
Fonds "Kinderbetreuung"	2'750.00	0.00	2'750.00	-2'750.00	0.00
Fonds "Schul- und Bildungsproj."	2'153.10	3'800.00	2'153.10	1'646.90	3'800.00
Fonds "Sozialfonds Hospital"	174.00	0.00	174.00	-174.00	0.00
Fonds "Nephrologie"	0.00	17'000.00	17'000.00	00.00	0.00
Fonds "Sozialprojekte"	980.00	2'740.00	980.00	1'760.00	2'740.00
Fonds "Hospital"	3'080.00	6'370.00	3'080.00	3'290.00	6'370.00
Fonds "Betriebskosten Hospital"	0.00	3'562.00	3'000.00	562.00	562.00
Fonds "Nothilfe Corona"	0.00	15'865.92	9'500.00	6'365.92	6'365.92
Fonds "Postnatale Schädigung"	0.00	2'097.70	0.00	2'097.70	2'097.70
<b>Total Fonds mit eingeschränkter Zweckbindung</b>	<b>9'137.10</b>	<b>51'435.62</b>	<b>38'637.10</b>	<b>12'798.52</b>	<b>21'935.62</b>
<b>Organisationskapital</b>					
Gebundener Fonds	21'668.44	11'728.73	19'500.00	-7'771.27	13'897.17
Freies Kapital	762.25	3'705.00	6'160.69	-2'455.69	-1'693.44
<b>Total Organisationskapital</b>	<b>22'430.69</b>	<b>15'433.73</b>	<b>25'660.69</b>	<b>-10226.96</b>	<b>12'203.73</b>



### **Zuwendung "Kinderbetreuung"**

Die Gelder werden für völlig verarmte Kinder eingesetzt. Sie erhalten monatlich Lebensmittel, Schul-sachen, Schulgeld und medizinische Betreuung.

### **Zuwendung "Schul- und Bildungsprojekte"**

Projektgruppe: Finanzielle Unterstützung für Mädchen für Schule und Ausbildung, sowie Unterstützung für unsere Schul- und Bildungsprojekte.

Weiter wird für den Fonds „Schul- und Bildungsprojekte“ für bedürftige Familien gesammelt, welche ein Stipendium für den Grundschulabschluss oder eine weitere Ausbildung der Kinder benötigen. Aus den Fonds werden Kosten für Einschreibgebühren, Schulgebühren sowie Kosten für Bücher, Schulmaterialien und Uniformen übernommen. Die Eltern der Kinder selbst haben keinen Zugang zu den gesprochenen Beträgen.

### **Zuwendung aus dem „Sozialfonds Hospital“**

Patienten ohne Mittel für Behandlung, OP oder Medikamente, Behinderte und notwendige Therapieprogramme, Mütter bei schwerer Krankheit oder Todesfall bei der Geburt, Waisenkinder und div.

### **Zuwendung aus „Sozialprojekte“**

Diese Gelder werden eingesetzt für das Therapie- und Ausbildungsprogramm für Menschen mit Behinderungen.

### **Zuwendung aus „Hospital“**

Das Hospital betreut pro Jahr ca. 8000 Patienten. Die Selbsterhaltung des Hospitals ist zu einem hohen Anteil gegeben. Mit der Auszahlung der Gelder können Behandlungen für Patienten ohne Mittel gesichert werden.

### **Zuwendung aus „Nephrologie“**

Die Einrichtung der Nephrologie wurde auf Wunsch der regionalen medizinischen Vertreter, den Bürgermeister der Region SOLOLA und der Hilfe suchenden Bevölkerung im Jahre 2019 in den Fokus genommen.

Die nächstgelegene Nierenstation ist in der Stadt Guatemala City. Die bedürftigen Menschen können sich weder Anfahrt, noch Behandlungen leisten. Durch die Einrichtung der Station im HOSPITAL PAZ MUNDO können Menschenleben gerettet werden.

Für die Einrichtung der Nierenstation wurden bereits im Jahre 2019 die baulichen Maßnahmen und Voraussetzungen geschaffen. Das vorgeschriebene Notstromaggregat konnte durch die Hilfe des Schweizer Vereins Paz Mundo bereits angeschafft und installiert werden.

### **Zuwendung aus „Betriebskosten Hospital“**

Infolge der Pandemie wurde das Hospital für ein paar Wochen behördlich geschlossen. Durch diese schwierige Situation war das Hospital ohne Einnahmen. Um die Fixkosten während dieser Zeit zu decken, wurde ein Fonds Betriebskosten Hospital eingerichtet.

### **Zuwendung aus „Nothilfe Corona“**

In Ländern wie Guatemala, wo die Armut schon vor der Pandemie gross war, leidet die Bevölkerung sehr. Der dort ausgerufene Lockdown, führte zur Schliessung von Geschäften und Märkten. Viele Menschen verloren deshalb ihre Arbeit und somit das einzige Einkommen, um die Familie ernähren zu können. Ein Sozialversicherungssystem, so wie wir es kennen, gibt es nicht. So leben die Menschen von ihren mageren Vorräten. Erspartes haben sie nicht.

Diese Menschen, vor allem aus der indigenen Bevölkerung im Hochland, leiden Hunger und sind am Verzweifeln. Sie suchen Hilfe für sich und ihre Familien und wenden sich vertrauensvoll ans Hospital Paz Mundo. Aus dem Fonds Nothilfe Corona konnten die verarmten Menschen mit Lebensmitteln versorgt werden.



### Zuwendung aus „Postnatale Schädigung“

Eine Vielzahl von Geburtsschädigungen belegen, dass in der Region Solola, im Hochland Guatemalas, eine hohe Anzahl von Kindern geistige Behinderungen durch eine Gehirnschädigung bei der Geburt erleiden muss.

Mit dem Programm NATALE und POSTNATALE SCHÄDIGUNG können viele Kinder vor geistiger und körperlicher Behinderung bewahrt werden. Durch medizinische und hygienische Ausbildung und Betreuung der Hebammen treten wir der hohen Sterblichkeitsrate der Mütter und Kinder bei Geburt entgegen.

## 5 Anhang der Jahresrechnung 2020

### 5.1 Angaben über die in der Jahresrechnung angewandten Grundsätze

#### 5.1.1 Grundlagen der Rechnungslegung

Die Rechnungslegung vom Verein PAZ MUNDO SCHWEIZ - Interkulturelle Friedensbrücken und Sozialprojekte – wurde nach den Richtlinien des Standards Swiss GAAP FER (Kern-FER) und FER 21 gelegt. Die Jahresrechnung entspricht dem schweizerischen Obligationenrecht, den Richtlinien der Stiftung ZEWO, sowie den Statuten des Vereins PAZ MUNDO SCHWEIZ – Interkulturelle Friedensbrücken und Sozialprojekte. Die Jahresrechnung vermittelt ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Vereins (true and fair view). Aufgrund der Grösse des Vereins PAZ MUNDO SCHWEIZ – Interkulturelle Friedensbrücken und Sozialprojekte – wird auf die Darstellung einer Mittelflussrechnung gemäss den Bestimmungen FER 21 verzichtet.

#### 5.1.2 Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze

Nachstehende Bewertungsgrundsätze wurden gegenüber dem Vorjahr unverändert angewandt:

##### Flüssige Mittel:

Werden entsprechend den Bankauszügen gebucht. Zahlungen in Fremdwährungen werden gemäss aktuellem Tageskurs umgerechnet. Es liegen keine Fremdwährungskonten vor.

##### Ertrag aus Spenden und Beiträgen:

Spenden und sonstige Beiträge werden zum Zeitpunkt des Zahlungseingangs als Ertrag erfasst.

#### 5.1.3 Erläuterungen zu Positionen der Bilanz und Betriebsrechnung

##### Passive Rechnungsabgrenzung 2020

	2019 [CHF]	2020 [CHF]
Noch nicht bezahlter administrativer Aufwand	0.00	0.00
<b>Total passive Rechnungsabgrenzungen</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>

Keine offenen Verpflichtungen im Jahr 2020.

##### Fremdkapital inklusive Fondskapital

Fonds mit eingeschränkter Zweckbindung beinhalten von dritter Seite erhaltene Spenden und Zuwendungen, welche für einen klar bestimmten Zweck verwendet werden müssen. Die Details sind in der Rechnung über die Veränderung des Kapitals ersichtlich.



## Organisationskapital

Das Organisationskapital besteht aus dem gebundenen Fonds und dem freien Kapital. Die Details sind in der Rechnung über die Veränderung des Kapitals ersichtlich.

## Ertrag aus Spenden

Der Spendenertrag setzt sich aus zweckgebundenen Spenden und freien Spenden zusammen. Die zweckgebundenen Spenden werden den jeweiligen zweckgebundenen Fonds zugewiesen.

## Projektaufwand

Zuwendungen	2019 [CHF]	2020 [CHF]
Zuwendung «Kinderbetreuung»	3'600.00	2'750.00
Zuwendung «Schul- und Bildungsprojekte»	3'000.00	2'153.10
Zuwendung «Sozialfonds Hospital»	0.00	174.00
Zuwendung «Katastrophenfond»	965.82	0.00
Zuwendung «Sozialprojekte»	1'680.00	980.00
Zuwendung «Stromaggregat»	16'563.00	0.00
Zuwendung «Notfallzimmer»	10'000.00	0.00
Zuwendung «Nephrologie»		17'000.00
Zuwendung «Hospital»		3'080.00
Zuwendung «Betriebskosten Hospital»		3'000.00
Zuwendung «Nothilfe Corona»		9'500.00
Zuwendung «Postnatale Schädigung»		0.00
Zuwendung «Labor-Hämatologie»	5'000.00	0.00
Zuwendung aus freien Spenden	18'549.00	19'500.00
<b>Total entrichtete Beiträge und Zuwendungen</b>	<b>59'357.82</b>	<b>58'137.10</b>

Der Betrag von CHF 58'137.10 wurde nach Guatemala mit dem entsprechenden Verwendungszweck überwiesen. CHF 12'798.52 wurde den entsprechenden Fonds zugewiesen. Der Betrag von CHF 19'500.00 wurde ohne Zweckbindung aus dem Organisationskapital nach Guatemala überwiesen.

## Sachaufwand 2020

	2019 [CHF]	2020 [CHF]
Aufwand Gebühren	538.50	538.50
Kosten Fundraising	426.14	3'860.90
Übriger administrativer Aufwand	3'438.16	1'761.29
<b>Total administrativer Aufwand</b>	<b>4'402.80</b>	<b>6'160.69</b>

Die Mitglieder des Vorstandes des VEREIN PAZ MUNDO SCHWEIZ – Interkulturelle Friedensbrücken und Sozialprojekte - arbeiten ehrenamtlich. In den verschiedenen Sammelaktionen sowie in der Projektbetreuung und -überwachung leisten sie freiwillige, unbezahlte Arbeit, welche sich aber nicht beziffern lässt. Die ausgewiesenen Kosten stellen lediglich effektive Werbe- und Verwaltungsaufwendungen dar.

**Im Jahr 2020 wurde die Homepage neugestaltet und überarbeitet. Der Arbeitsaufwand für die Neuausrichtung war riesig. Die Präsidentin Frau Denise Rauber hat die gesamten Kosten, als Spende für den Verein, selbst getragen. Einen herzlichen Dank an Denise für ihre unermüdlische, uneigennützige Arbeit und für ihr grosses Engagement für den Verein Paz Mundo.**

Zur Berechnung des administrativen Aufwands wurde die Zewo-Methodik angewendet.



## 5.2 Weitere Offenlegungen

### 5.2.1 Wesentliche Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Es sind keine Ereignisse zwischen dem 31. Dezember 2020 und dem Datum der Genehmigung der vorliegenden Jahresrechnung eingetreten, welche eine Anpassung der Buchwerte von Aktiven und Passiven des Vereins Paz Mundo per 31. Dezember 2020 zur Folge hätten oder an dieser Stelle offengelegt werden müssten. Der Ausbruch des COVID-19 hat ebenfalls keine Auswirkungen auf die Buchwerte von Aktiven und Passiven der Jahresrechnung 2020. Die Organisation sieht aktuell auch keine Gefährdung der Unternehmungsführung.

### 5.2.2 Organisation

#### Verein

VEREIN PAZ MUNDO SCHWEIZ – Interkulturelle Friedensbrücken und Sozialprojekte – ist ein Verein, dessen Tätigkeit nicht auf Gewinn ausgerichtet ist und für den Weltfrieden wirkt. Er bezweckt die Förderung und die Unterstützung von sozialen Projekten weltweit, u.a. HOSPITAL PAZ MUNDO in Guatemala, im Speziellen bei der indigenen Bevölkerung im Hochland von Guatemala. Der Verein verfolgt ausschliesslich gemeinnützige Zwecke. Er ist unabhängig, überkonfessionell, parteipolitisch neutral und nicht gewinnorientiert.

#### Mitgliederversammlung

Die Mitgliederversammlung ist das oberste Organ des Vereins. Sie findet jeweils im ersten Halbjahr des Kalenderjahres statt und widmet sich folgenden Aufgaben:

- Abnahme des Jahresberichts, der Jahresrechnung und des Berichtes der Revisionsstelle
- Abnahme des Budgets, Entlastung des Vorstands
- Festsetzung der Mitgliederbeiträge
- Wahl der Vorstandsmitglieder und der Revisionsstelle
- Einsetzen von Arbeitsgruppen
- Erlass von Reglementen, Änderung der Statuten und Auflösung des Vereins

#### Revisionsstelle

Mit der Revision der Jahresrechnung ist die Gesellschaft KPMG AG, 8036 Zürich beauftragt.

#### Vorstand

Der Vorstand ist das ausführende Organ des Vereins. Er setzt sich aus Personen zusammen, die für eine Amtsdauer von zwei Jahren gewählt werden.

Die Vorstandsmitglieder sind ehrenamtlich tätig.

Vorstandspräsidentin ist Denise Rauber, Vizepräsidentin Doris Weber. Im Weiteren gehören Holger Bertling, Maya Summermatter und Gabriela Thomann dem Vorstand an.



**Herzensdank an unsere Buchhalterin Gaby Thomann**

## 6 Vollständigkeitserklärung

### **Vollständigkeitserklärung des VEREIN PAZ MUNDO SCHWEIZ – Interkulturelle Friedensbrücken und Sozialprojekte, Wolfwil an die KPMG AG, Zürich, zur Jahresrechnung 2020**

Die vorliegende Vollständigkeitserklärung geben wir Ihnen im Zusammenhang mit Ihrer Review der Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang) des Vereins VEREIN PAZ MUNDO SCHWEIZ – Interkulturelle Friedensbrücken und Sozialprojekte für das den Zeitraum vom 1. Januar 2020 bis 31. Dezember 2020 umfassende Geschäftsjahr ab. Ziel Ihrer Review ist es, festzustellen, ob Sachverhalte vorliegen, die zur Schlussfolgerung führen könnten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz, Statuten und Swiss GAAP FER entspricht.

Wir anerkennen die Verantwortung des Vorstandes für diese Jahresrechnung. Wir bestätigen, dass die gesetzlichen Voraussetzungen für eine Review erfüllt sind.

Wir bestätigen Ihnen hiermit nach bestem Wissen Folgendes:

1. Die Jahresrechnung entspricht dem schweizerischen Gesetz, den Statuten und vermittelt ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz und Ertragslage in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 und ist in diesem Sinne frei von wesentlichen Fehlaussagen (wozu nebst fehlerhafter Erfassung, Bewertung, Darstellung oder Offenlegung auch unterlassene Angaben gehören können).
2. Alle Geschäftsvorfälle wurden in den Rechnungslegungsunterlagen aufgezeichnet und sind im Abschluss berücksichtigt.
3. Wir haben Ihnen alle Informationen sowie sämtliche Aufzeichnungen der Buchhaltung, Belege und Geschäftskorrespondenzen sowie die Protokolle aller Mitgliederversammlungen und Sitzungen des Vorstandes zur Verfügung gestellt. Ausserdem haben wir Ihnen uneingeschränkten Zugang zu allen Personen gewährt, deren Befragung Sie für die Erlangung Ihrer Prüfungssicherheit als notwendig erachteten.
4. Angaben über die in der Jahresrechnung angewandten Grundsätze, soweit nicht vom Gesetz vorgeschrieben, sind korrekt im Anhang vorgenommen worden.



5. Der Verein VEREIN PAZ MUNDO SCHWEIZ – Interkulturelle Friedensbrücken und Sozialprojekte hat alle vertraglichen Vereinbarungen und gesetzlichen Vorschriften (z. B. betreffend direkte Steuern, Mehrwertsteuer, Sozialversicherungen oder Umweltschutz) eingehalten, deren Nichteinhaltung eine wesentliche Auswirkung auf die Jahresrechnung haben könnte.
6. Die Ihnen gegebenen Informationen zur Identifizierung nahestehender Personen sind vollständig, und der Ausweis von Guthaben und Verbindlichkeiten gegenüber nahestehenden Personen (Art. 959a Abs. 4 OR) ist vollständig und richtig.
7. Wir haben keine Pläne oder Absichten und es sind uns keine Ereignisse bekannt, die erhebliche Zweifel an der Fähigkeit des Vereins VEREIN PAZ MUNDO SCHWEIZ – Interkulturelle Friedensbrücken und Sozialprojekte zur Fortführung ihrer Tätigkeit («Going Concern») aufwerfen.
8. Wir haben keine Pläne oder Absichten, durch die sich die Bilanzierung, Bewertung oder Darstellung von Vermögenswerten oder Verbindlichkeiten in der Jahresrechnung wesentlich ändert.
9. Wir bestätigen, dass keine stillen Reserven bestehen. Es wird ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER vermittelt.
10. Der Verein VEREIN PAZ MUNDO SCHWEIZ – Interkulturelle Friedensbrücken und Sozialprojekte ist nachweislich Verfügungsberechtigter aller aktivierten Vermögenswerte. Auf diesen liegen keine anderen Belastungen als die in der Jahresrechnung offen gelegten.
11. Wir haben alle gegenwärtigen Verbindlichkeiten sowie Eventualverbindlichkeiten (Garantien, Bürgschaften und vergleichbaren Erklärungen gegenüber Dritten) in der Jahresrechnung ordnungsgemäss erfasst bzw. im Anhang offen gelegt.
12. Sämtliche wesentlichen Ereignisse nach dem Bilanzstichtag sind in der Jahresrechnung erfasst bzw. offen gelegt. Wir werden Ihnen alle bis zum Zeitpunkt der Generalversammlung bekannt werdenden Ereignisse, die sich auf die Jahresrechnung wesentlich auswirken könnten, unverzüglich mitteilen.
13. Ansprüche aus Rechtsstreitigkeiten oder anderen Auseinandersetzungen, die für die Beurteilung der Jahresrechnung des Vereins von wesentlicher Bedeutung sind, bestanden nicht.
14. Wir haben Ihnen gegenüber sämtliche Kreditvereinbarungen offen gelegt. Die entsprechenden Bedingungen waren am Bilanzstichtag – und sind zum Zeitpunkt dieser Vollständigkeitsklärung – eingehalten.
15. Wir sind der Auffassung, dass keine nicht korrigierten Fehlaussagen bestehen, welche auf den Abschluss als Ganzes – einzeln und zusammen genommen - wesentlich sind.
16. Beim Handel mit Derivaten haben wir die Bestimmungen des Finanzmarktinfrastukturgesetzes eingehalten bzw. wir bestätigen, im Geschäftsjahr keine Derivatgeschäfte getätigt zu haben und dass am Ende des Geschäftsjahrs keine solchen Geschäfte offen sind.



17. Die durch unseren Verein erbrachten Dienstleistungen bzw. Tätigkeiten fallen nicht unter die im geltenden Bundesgesetz zur Bekämpfung der Geldwäscherei im Finanzsektor (GwG) umschriebenen Aktivitäten von Finanzintermediären (Art. 2 Abs. 2 GwG). Insbesondere betätigt sich unser Verein nicht als Person, die berufsmässig fremde Vermögenswerte annimmt oder aufbewahrt oder hilft, sie anzulegen oder zu übertragen (Art. 2 Abs. 3 GwG).
18. Der Vorstand unseres Vereins hat Kenntnis vom Schweizerischen Korruptionsstrafrecht und im Speziellen von Art. 102 und Art. 322ter ff. des Schweizerischen Strafgesetzbuches (StGB) im Zusammenhang mit Art. 4a des Bundesgesetzes gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG) und Art. 59 des Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (DBG). Die gesetzlichen und steuerlichen Konsequenzen dieser Gesetze sind in unserem Verein allgemein bekannt. Unser Vorstand hat die notwendigen Massnahmen ergriffen, damit unsere Mitarbeiter diese gesetzlichen Bestimmungen einhalten.

.....  
Wolfwil, 18. Juni 2021

.....  
Denise Rauber Präsidentin des Vorstands

.....  
Gabriela Thomann Finanzen

Beilage:  
Unterzeichnetes Exemplar der Jahresrechnung

## 7 Ein Projekt der Klänge - das Herzen berührt

### 7.1 Ein ganz spezielles Benefizkonzert = Bachelorprojekt mit Corinne Thomann, Violine und Andrea Gamper, Harfe - wurde erfolgreich realisiert.



### 7.2 Zu Gunsten des Projekts; Natale und Postnatale Schädigung

Eine Vielzahl von Geburtsschädigungen belegen, dass in der Region Sololá, im Hochland Guatemalas, eine hohe Anzahl von Kindern geistige Behinderungen durch eine Gehirnschädigung bei der Geburt erleiden muss.

Mit dem Programm NATALE und POSTNATALE SCHÄDIGUNG können viele Kinder vor geistiger und körperlicher Behinderung bewahrt werden.

Durch medizinische und hygienische Ausbildung und Betreuung der Hebammen treten wir der hohen Sterblichkeitsrate der Mütter und Kinder bei Geburt entgegen.

Ziel des Projekts

- Reduzierung der sehr hohen Mütter und Kindersterblichkeit
- Ankauf von Beatmungsgeräten für Neugeborene
- Aus- und Weiterbildung von Hebammen
- Medizinische Betreuung bei Risikogeburt und Blutverlust





**Herzensdank an dich liebe Gaby Thomann, du hast im Hintergrund mit deiner Organisation des Projektes viel zum Erfolg beigetragen. (siehe auch Video: <https://amxe.net/xiprjfxv-rgr68ukg-6r3i0jja-15gp>) Herzensdank an dich liebe Corinne und liebe Andrea!**

## **8 Norbert berichtet über die Lage in Guatemala, über die geplante Nierenstation usw. 2020/2021**

### **LIEBE BEGLEITER UND HELFER UNSERER SOZIALPROGRAMME PAZ MUND**

Es ist uns ein besonderes Anliegen, den vielen Spendern und Helfern zu danken! Durch eure Hilfe können wir unser Hospital sowie die wichtigsten Sozialprogramme in dieser schweren Krise der Pandemie unter widrigsten Umständen erhalten.

Derzeit werden in Guatemala ca. 1000 Neuinfizierte Corona-Kranke pro Tag erfasst. Allerdings gibt es eine sehr hohe Dunkelziffer, weil viele Menschen nicht zum Arzt gehen.

Durch die Pandemie stürzten viele Betriebe und Kleinunternehmer in die Insolvenz, staatliche Hilfen sind nur sehr beschränkt möglich. Seit April gibt es keinen Tourismus, keinerlei Einnahmen für viele Menschen und deshalb eine sehr hohe Zahl an Arbeitslosen. Da auch die Märkte geschlossen sind, leiden viele Familien an Hunger, sie haben teilweise Panik, weil nicht absehbar ist, wie lange diese Krise dauert.

**Wir tun, was uns möglich ist und schichten deshalb die von Euch erhaltenen SPENDEN für unsere Hilfsprogramme gemäß den aktuellsten Notwendigkeiten und helfen vor allem den Ärmsten und Schwächsten.**

Die Organisation „Jugend eine Welt“ hat uns schon im Vorjahr eine SONDER- SPENDE angekündigt für die schon lange geplante und vorbereitete Einrichtung der ersten Dialyseabteilung im Bezirk Sololá, ca. 300 000 Einwohner im Hochland. Auch der Verein PAZ MUNDO Schweiz hat ebenfalls durch eine Stiftung eine SPENDE für die Nephrologie bekommen. Die Vorarbeiten für die Abteilung Nephrologie wurden bereits im Jahre 2019 abgeschlossen. Nun ist die Auflage, mit der an dieses Projekt gebundenen Spenden die beiden Dialysegeräte noch im Oktober 2020 anzuschaffen.

So werden wir inmitten der Pandemie den tristen Gegebenheiten in der Region trotzen und diese lebensrettende Station jetzt fertig stellen und so bald wie möglich einzurichten. Noch in diesem Jahr werden wir an 2 Tagen pro Woche einen Nephrologe, den erforderlichen Techniker und eine für Dialyse ausgebildete Krankenschwester beschäftigen.

Wie schon berichtet, sparen sich dadurch viele Nierenkranke die mühsame Fahrt nach Guatemala City. Durch die hohe Anzahl an Diabetes erkrankter Menschen, die eine Dialyse brauchen, werden wir mit dieser Einrichtung sicher zahlreiche Menschenleben retten.



## 8.1 Eröffnung der Nierenstation ohne Publikum 2021

Vom Endspurt des Aufbaus der Nierenstation haben wir ja schon berichtet. Mit viel Geduld und Vertrauen ist es nun geschafft – vor 14 Tagen eröffneten wir die neue Nierenstation! Die ersten Dialysepatienten sind sehr zufrieden und erleichtert, dass sie nun nicht mehr den weiten Weg in die Stadt auf sich nehmen müssen. Das war auch manchen der Ärmsten nicht möglich – und so starb ein Patient an Herzversagen, noch bevor wir ihn behandeln konnten. Gerade jetzt in der ersten Zeit ist es für die Ärzte des Hospitals nicht einfach, wenn Menschen schon so lange eine Dialyse gebraucht hätten und es jetzt für sie zu spät ist. Auch wenn dieses Risiko getragen werden muss, können wir mit Dankbarkeit darauf hinweisen, in weiterer Zukunft Menschenleben retten zu können, weil jetzt auch die Ärmsten versorgt werden können.



### Krise auch in den Sozialprogrammen

In den Monaten der Pandemie mussten wir leider Projekte aussetzen. Wir haben euch berichtet, dass es vorrangig war, die Menschen mit Lebensmitteln zu versorgen – was Dank eurer Unterstützung möglich war. Wir mussten Schulbeihilfen, Therapien und teilweise die Behandlung der behinderten Kinder zuhause aussetzen, damit wir wenigstens das notwendige Personal für das Hospital erhalten konnten.

### Entlassungen

Mit der Fortführung der Sozialprogramme hätte das Hospital diese lange Zeit ohne Patienten nicht bestehen können. Auch im Zentrum PAZ MUNDO mussten nahezu alle Mitarbeiter vorübergehend entlassen werden. Du kannst dir sicher denken, dass dies für uns alle eine sehr große und auch schmerzvolle Herausforderung war und ist.

### Auf dem Weg der Erneuerung

Da nun von Tag zu Tag wieder mehr Patienten in unsere Einrichtungen kommen, haben wir endlich auch wieder Eigeneinnahmen. Mit Freude und Zuversicht richten wir uns neu aus und gestalten manches um. Das wieder neu erweiterte Team hat Visionen, die gefüllt sind mit Vorfreude und Motivation. Wir begleiten das Hospital aus seinem Weg in die Unabhängigkeit und mit euren Spenden tragen wir gemeinsam bei, dass die Menschen würdevoll und frei leben können.



## 9 Weihnachtsnewsletter 2020

### 9.1 Ein kleiner Auszug (N. Muigg)



#### **LIEBE BEGLEITER UNSERER SOZIALPROGRAMME PAZ MUNDO**

Vorerst möchten wir euch mitteilen, dass es uns gelungen ist, unser Hospital PAZ MUNDO und die angeschlossenen Sozialprogramme durch die Krise der Pandemie zu führen – wenn auch alles sehr reduziert werden musste. Jede einzelne Spende, die ihr uns anvertraut habt, haben wir in den Erhalt unserer bestehenden Sozialprogramme, in Lebensmittelhilfen und in die Aufrechterhaltung unseres Hospitals investiert.

In der Krise bedarf es immer auch der Vorausschau, der Visionen und neuer Ideen und Vorhaben, stets auf der Basis dessen, was im Volke der Maya notwendig gebraucht wird.





### Aufbau des Hospitals

Die Zeit des Bemühens für den Erhalt des Hospitals, der Ankauf und die Verteilung von Lebensmitteln – all das konnte DANK Eurer Spenden getragen werden. 2021 ist es nun angesagt, das Hospital mit einem dynamischen und motivierten Team aufzubauen. Über Monate mussten wir Covid 19-verdächtige Patienten abweisen, da wir wegen drei behördlich verordneter Shutdowns das Hospital schließen mussten. Unsere gut geschulten Mitarbeiter wurden aufgrund von Vorerkrankungen als besondere Risikofälle eingestuft. Ständige Hiobsbotschaften in den letzten Krisenmonaten konnten dennoch unsere Zuversicht und Überzeugung nicht brechen.

**DANKE an Carmen und an unser Superteam im Hospital. Täglich standen wir miteinander in Verbindung und stärkten uns gegenseitig mit Vertrauen.**

**Danke auch für die gute Zusammenarbeit mit der Stiftung Guatemala, den Vereinen Österreich und Schweiz und dem ganzen Team PAZ MUNDO.**



### Vorfreude

Wir freuen uns nun auf bessere Zeiten, auf Beruhigung von schweren Ängsten, die die Bevölkerung wie lahmlegten. Viele unserer Patienten konnten nicht den Mut aufbringen, sich um medizinische Hilfe an unser Team zu wenden. Allerdings waren unsere Lebensmittelpakete für Viele der einzige Lichtpunkt und die rettende Hilfe in dieser Zeit.

Nun freuen wir uns darauf, dass der Patientenstrom wieder fließt – frei von Ängsten und Besorgnissen. Die Vorfreude auf die Begegnungen, auf die Begleitung der Menschen in Vertrauen und Respekt, all das gibt eine neue Basis für Patienten und Hospital-Personal. Hoffnung und Zuversicht bringen Lebendigkeit und Freude, mit den von Euch dafür gegebenen Spenden können die Programme weitergeführt werden und Hilfe und Heilung bringen.

Wir starten in das Neue Jahr 2021 im Geiste des gemeinsamen Miteinanders, des Dienens, großer Dankbarkeit und Liebe zum Volk der MAYA.



*FROHE WEIHNACHT, HERZENSDANK und viel ZUVERSICHT, SCHUTZ und SEGEN für 2021*

**Norbert Muigg, Präsident der Stiftung Guatemala**

**Maria Mayr und Denise Rauber  
Präsidentinnen der Vereine PAZ MUNDO Österreich und der Schweiz  
und das ganze PAZ MUNDO TEAM**



## **10 Weitere Einblicke in die Projekte für 2021**

### **10.1 Erhalt und Weiterentwicklung**

Der durch die Pandemie bedingte, reduzierte Betrieb des Hospitals verlangt nach einer Restrukturierung und eines Wiederaufbaus der sozialen Einrichtungen. Teils sind Apparate, die vor Jahren als Spende gegeben wurden, veraltet und reparaturbedürftig. Teils mussten defekte Geräte ausgesondert und Personal gekündigt werden.

Um einer qualifizierten ärztlichen Mindestversorgung gerecht werden zu können, müssen Geräte und Untersuchungsinstrumente neu angeschafft werden. Es ist auch dringend notwendig, durch die Neuinrichtung der Nephrologie, entsprechend ausgebildetes Personal zu bestellen und den derzeit nur in Teilzeit angestellten Internisten und Nephrologen Dr. Ruiz in den Personalstand des Hospitals aufzunehmen.

Mit Motivation und Verantwortungsgefühl sind wir trotz der schweren Krise 2020 bereit, uns der großen Verantwortung einer modernen und funktionierenden Hospitalstruktur zu stellen. Es ist ein weiterer großer Schritt zu Nachhaltigkeit, den wir nach 20 Jahren des Dienstes an der MAYA Bevölkerung nach der folgenschweren Pandemiekrise setzen können.

### **10.2 Hospital Paz Mundo - Projektliste**

**Projekt 1: Versorgungseinrichtung des Hospitals – 1. Baustufe, CHF. 120'000.–**

- Hospitalküche mit Kühlraum
- Speise- / Versamlungs- Fortbildungsraum
- Waschküche / Bügelraum
- Raum für Entsorgung Müll/Sonderabfälle

**Projekt 2: Sozialfond Hilfe für die Ärmsten, CHF 30'000.– / Jahr**

Dieses Projekt musste aufgrund der Pandemie erheblich reduziert und die Mittel teils für überlebensnotwendige Programme (Hunger) eingesetzt werden.

Übernahme von:

- Behandlungskosten
- Operationskosten
- Medikamente
- Therapieprogramme
- Physiotherapie
- Logotherapie
- Hilfsmittel wie Rollstühle
- U-Schallgerät

**Projekt 3: Mittel für zusätzliche Fachstellen – anteilig, CHF 45'000.– / Jahr.**

Der andere Anteil wird aus den Einnahmen des Hospitals getragen.

Vollzeit-Anstellung des Internisten und Nephrologe Dr. med. Ruiz; Anstellungen in Teilzeit des Fahrpersonals für die nächste Entwicklungsstufe der Nephrologie, Allgemeinmediziner, Hospital-Management usw.

**Projekt 4: Natale und postnatale Schädigung, CHF 9'000.–Jahresprogramm.**

Dieses Programm konnte im Jahre 2020 durch die Pandemie nur bedingt umgesetzt werden.

- Geburtsvorbereitung,
- Medizinische Kontrolle, Hygiene
- Beatmungsgeräte bei Geburtskomplikationen
- Aus- und Weiterbildung Hebammen

**Projekt 5: Erneuerung der veralteten und schadhafte Einrichtungen (Geräte, Instrumente, OP – Möbel), CHF 35'000.**

### 10.3 Projektbeschreibungen



### 10.3.1 Projekt; Natale und Postnatale Schädigung

Im Bericht bereits beschrieben.

### 10.3.2 Projekt Nephrologie / Dialyse Hospital Paz Mundo

#### AUSGANGSLAGE:

Die Einrichtung der Nephrologie wurde auf Wunsch der regionalen medizinischen Vertreter, den Bürgermeistern der Region SOLOLA und der Hilfe suchender Bevölkerung im Jahre 2019/20 in den Fokus genommen. Die nächstgelegene Nierenstation ist in der Stadt Guatemala City. Die bedürftigen Menschen können sich weder die Anfahrt, noch die Behandlungen leisten. Durch die Einrichtung der Station im HOSPITAL PAZ MUNDO können Menschenleben gerettet werden.

Die Einrichtung der Nierenstation konnten trotz Pandemie im Jahre 2020 in den baulichen Maßnahmen geschaffen werden.

Die staatlichen Anforderungen beinhalteten die Adaption der Räumlichkeiten, die notwendigen Wasser- und Abwasservorrichtungen und ein Notfallzimmer. Die Finanzierung dieser Massnahmen erfolgte durch die Organisation „Jugend eine Welt“ mit einem Beitrag von CHF 50.000.- und konnte abgeschlossen werden.

Auch das vorgeschriebene Notstromaggregat konnte durch die Hilfe des Schweizer Vereins Paz Mundo bereits angeschafft und installiert werden.

Mit dem Betrieb der Nephrologische Station konnte im Februar 2021 mit der ersten Durchführungsphase begonnen werden. 3 Tage in der Woche ist es Nierenpatienten nun möglich, durch die teilweise Anstellung eines Internisten, Nephrologe, Technikers und einer speziell ausgebildeten Krankenschwester effiziente Hilfe und Dialyse im Hospital anbieten zu können.



## 11 Norbert Muigg berichtet:

Vision für einen besonderen neuen Schritt - ist folgendes Pilotprojekt

### 11.1 Pilotprojekt SCHULE für KINDER mit BEHINDERUNGEN

Dieses Projekt musste aufgrund der Pandemie auf den Herbst 2021 verschoben werden.

Ein besonderer, neuer Schritt ist unser Pilotprojekt, für das uns das Land Vorarlberg eine erste Starthilfe gab. Im Herbst 2021 beginnen wir mit einer Schule für Kinder und Jugendliche mit Behinderungen. Dafür adaptieren wir den Veranstaltungsraum des Hospitals für die Arbeit einer Sonderpädagogin, die in ihrer Arbeit von unserem Therapeutenteam unterstützt wird.

«Ihr könnt Euch denken, dass viele Eltern und Jugendliche sich meldeten, um an diesem Programm teilnehmen zu dürfen. Wir hatten die Qual der Wahl, erstmals mit 10 Kindern dieses Projekt zu beginnen. Immerhin müssen Einrichtung, Schulmittel, die Begleitung durch Therapie, die Kindertransporte, Versorgung durch die Küche und vieles mehr aufeinander abgestimmt werden. Wir freuen uns schon auf die leuchtenden Augen der Kinder, wenn sie lesen, schreiben und rechnen können, Freundschaften schließen und erstmals in ihrem Leben Zugang zum öffentlichen Leben erhalten.»



**ERNEUERUNG:** Liste der veralteten und teils schadhafte Geräte und Instrumente für die beiden OPs, den Gynäkologischen Abteilung und die Allgemeinmedizin:

## 11.2 Einrichtung, Möblierung, Geräte, Instrumente im PROJEKT 5

- *Lavamanos quirúrgicos: El cual necesita ser remodelado para un óptimo funcionamiento.*
- *Dispensadores de jabón de pedal o de sensor automático*
- *Aspiradores quirúrgicos de fluidos*
- *Bancos de reposo*
- *Bancos de altura*
- *Relojes de pared*
- *Monitores de signos vitales*
- *Electrocauterios*
- *Autoclave*
- *Muebles quirúrgicos de acero inoxidable*
- *Basculas de peso para recién nacido*
- *Basculas de peso para adulto*
- *Camillas de traslado para sala de operaciones*
- *Ropería: Batas para médicos, pacientes adultos y pediátricos, campos quirúrgicos, sabanas para camillas.*



- *Instrumental quirúrgico: Equipos para histerectomía, apendicectomía, legrado, laparotomía, cesárea, cirugía menor, hernioplastía y equipo completo de curación.*
- *Otorrinolaringoscopios portátiles*
- *Oftalmoscopios*
- *Laringoscopio de adultos*
- *Hojas para laringoscopio rectas y curvas para adultos*
- *Tubos orotraqueales distintos lúmenes. (6, 7, 8).*
- *Tabla para masaje cardiaco*
- *Negatoscopios*
- *Mesa de mayo*
- *Sillas para sala de espera*
- *Atril de pedestal*
- *Carros con rodos para equipo, medicamentos e insumos de emergencia y reanimación cardiopulmonar.*
- *Equipo para cardioversión y desfibrilación con monitoreo de trazo de Electrocardiograma (ECG) portátil.*
- *Cambio de electrodos de EKG*
- *Carro de curaciones*
- *Aparato y equipo de aspiración continua e intermitente (en sala de hemodiálisis).*
- *Aparato para nebulización*
- *Cambio de las llantas de camillas en encamamiento.*
- *Colchones térmicos*
- *Mesas para pacientes*
- *Pinzas de anillos auxiliares*
- *Tomas para oxígeno o cilindros con oxígeno.*
- *Manómetros de oxígeno*
- *Oxígeno pequeño para recién nacidos*
- *Instalar compresor de succión para quirófanos, unidad de hemodiálisis y para una clínica dental en el futuro.*
- *Pintar las paredes de sala de operaciones.*



## 12 Hospital PAZ MUNDO Jubiläum

### 12.1 20 Jahre im Dienste der verarmten Mayabevölkerung



#### **VORGESCHICHTE DER BETREIBER:**

Es war die Vision einer österreichischen Familie, die in den Jahren 1990 und 2000 in Guatemala lebte. Norbert Muigg, damals noch Lehrer an der österr. Schule in Guatemala, beschäftigte sich über Jahre intensiv mit dem mystischen Volk der MAYA. Er ging mit den Weisen der Indianervölker gemeinsame Wege, half Indianertreffen der Stämme Amerikas zu organisieren und bemühte sich darum, dass gemeinsame Treffen der Stammesführer stattfinden konnten.

#### **SOZIALEINRICHTUNGEN**

1997 entstand die Idee, in Guatemala Sozialeinrichtungen für die verarmte Bevölkerung zu schaffen. Wenige Jahre später, im Jahre 2000, wurde in Guatemala eine Friedens-Stiftung gegründet. Mit Spenden aus Europa konnte unmittelbar mit dem Bau eines schulmedizinischen Hospitals mit Spenden aus Europa begonnen werden.

Verbunden mit dieser Einrichtung entstanden auch Sozialprogramme für verarmte Familien, für Menschen mit Behinderungen und intelligente Kinder, die durch familiäre Umstände die Schullaufbahn abbrechen mussten.

#### **BETREIBUNG DES HOSPITALS**

Im Jahre 2001 konnte das Hospital PAZ MUNDO eröffnet werden. Schon bald kamen Menschen aus nah und fern, um sich in diesem Hospital behandeln zu lassen. Gemeinsam wurde ein System gefunden, bei dem verarmte und bedürftige Menschen die Behandlungen kostenfrei bekamen, während andere Behandlungen, OPs und Medikamente mit reduzierten Kosten bezahlen mussten.

Durch eine Hilfe des Vereins Paz Mundo Schweiz wurde es möglich, 2 Räumlichkeiten für moderne OPs einzurichten. Somit konnte das Angebot des Hospitals in den letzten Jahren erheblich erweitert werden. Vorerst konnten nur kleinere Operationen angeboten werden, Ärzte mieteten die OPs an, sodass das Projekt in der weiten Umgebung einen hervorragenden Ruf als sauberstes Hospital bekam und auch von Fachärzten empfohlen wurde.

#### **PERSONALSTAND DES HOSPITALS**

Der Personalstand Ende 2019 waren insgesamt 16 Angestellte, darunter 2 Ärzte, Krankenpersonal, Apotheke, Therapeuten für Menschen mit Behinderungen, Betreuung von Sozialprojekten und die Arbeit mit Hebammen, verbunden mit der so wichtigen Frauenmedizin, Buchhaltung.

#### **DIENSTE DES HOSPITALS**



Turnusmässig arbeiteten 2019 Fachärzte, teils aus Guatemala City kommend, um den Menschen eine leistbare Medizin zu ermöglichen.

3 Mal im Jahr kamen Teams von Fachärzten und Krankenschwestern aus den USA, um in wenigen Tagen bis zu 60 Personen kostenfrei zu operieren und bis zu 400 Patienten zu behandeln. So konnte die Einrichtung im Jahr an die 7000 Patienten betreuen.

Das Besondere an diesen Programmen war, dass durch die Einnahmen des Hospitals und der Apotheke die Unkosten der Betreibung des Hospitals bereits zu 80% abgedeckt werden konnten. Das Hospital sollte im Jahre 2020 ohne Spenden betrieben werden können.

### **COVID SCHLIESSUNGEN**

Durch die intensiven Maßnahmen des Staates Guatemala, wurden im Frühjahr 2020 die Krankeneinrichtungen unter sehr strenge Regeln gestellt. Eigene COVID Kliniken wurden eingerichtet, das Hospital durfte keine COVID Patienten annehmen. Jeder einzelne Fall, der in einem Hospital aufgetreten war, wurde durch unmittelbare Schließung des Hospitals durch die Behörden beantwortet. Auch durften die Menschen nur in äussersten Notfällen in Hospitäler kommen.

### **VERLUST DER EINNAHMEN**

Auf diese Weise verlor die Einrichtung in wenigen Wochen schon den finanziellen Rückhalt durch reduzierte Spenden aus Europa. Vor allem gingen aber die Einnahmen des Hospitals auf 95% zurück. Die Folge dieses Shutdowns war, dass Gehälter nicht mehr bezahlt werden konnten und Personal entlassen werden musste.

### **EIN NACHHALTIGES SOZIALPROGRAMM IN GEFAHR**

Derzeit steht das Hospital in Gefahr, dass es geschlossen werden muss. Nach wie vor haben die Menschen Angst, in Hospitäler zu kommen. Noch im August sind die öffentlichen Transportmöglichkeiten der Menschen kaum gegeben. So zentriert sich einerseits die Not der kranken Menschen, die nicht behandelt werden können, andererseits haben die meisten keinerlei Rücklagen und leiden unter Hunger.

In der Region des Hospitals standen in den letzten Wochen viele Menschen mit weißen Fahnen an den Eingängen unseres Hospitals, um Lebensmittel zu bekommen. Auf diese Weise wurden die hungernde Bevölkerung Wochen lang mit Lebensmittel versorgt.

Aber auch diese Maßnahme scheitert immer mehr an den finanziellen Möglichkeiten der Stiftung und des Vereins Paz Mundo in der Schweiz.

### **SPENDENAUFTRUF**

Wir bitten in diesem Spendenaufruf um eine Übergangsfinanzierung für die Erhaltung der so wichtigen Einrichtung des Hospitals. Die monatlichen Betriebskosten des Hospitals belaufen sich auf ca. CHF 6'000.-

Eine Überbrückung durch IHRE SPENDE bis zum Ende dieses Kalenderjahres würde das Überleben unserer so nachhaltigen Einrichtung garantieren.



## 13 Dankbarkeit aus dem Hospital PAZ MUNDO



*Wir bedanken uns herzlich für all EURE Hilfe und Begleitung.  
Mit eurer Mithilfe konnten wir über viele Jahre unser  
Hospital PAZ MUNDO und die  
STIFTUNG FÜR INTERKULTURELLE FRIEDENSPROJEKTE  
erweitern und die bedürftigen Menschen hier begleiten.  
Wir tragen euch alle mit viel Dankbarkeit in unserem Herzen  
HERZLICHEN DANK*

### 13.1 Dankbarkeit aus unserem Verein

Jetzt steht genau dieser Moment da, schlicht und einfach allen wunderbaren Menschen die Dankbarkeit auszudrücken, die mit uns in irgendeiner Form verbunden sind.  
Das Kostbare daran ist, es geschieht ganz aus „freiem Wille“ und in reiner Absicht.



**Dankbarkeit auch als Ehrung und grossen Respekt für die Treue aller regelmässigen Spenden – seit Anbeginn des Vereinsbestehens für Guatemala.**

Wir freuen uns sehr über jeden Franken, jeden Betrag. Ich freue mich mit grossem Respekt und Wertschätzung, dass auch Jugendliche aus ihrem Taschengeld gespendet haben. Meine Wertschätzung auch allen, die mitgeholfen haben, den Verein mitzutragen.

**Eure Spenden machen es uns möglich, Hilfe zu geben, Leben zu retten und Hoffnung zu schenken. Unsere Dankbarkeit möge auch Euch stärken und Zuversicht schenken aus der Liebe und Verbundenheit im Für- und Miteinander.**



Vielen herzlichen Dank den Institutionen, die uns 2020 unterstützt haben;

- Firma Holzpunkt AG Zürich
- Atemschule Ursula Schwendimann
- Firma spurtreu Beat Stähli
- Innenarchitektur Innendrin Ursula Düggin
- Rhein Cranio / Praxis für Craniosacral-Therapie Gaby Thomann
- Projekt Natale und Postnatale Schädigung, Benefizkonzert, Corinne Thomann + Andrea Gamper
- Stiftung Fonds Margarita
- Stiftung Salientes
- Dankbarkeit den Spendern, die nicht erwähnt werden möchten!
- ***Zum Ausdruck bringen möchte ich auch, dass teils sehr grosse finanzielle Mittel von privaten Spender und Spenderinnen fliessen. Herzensdank!(A.Bollinger Coronasp.)***

Bedanken möchten wir uns auch bei der Revisionsstelle für die professionelle Revision der Buchhaltung der **FIRMA KPMG AG**, Badenerstr. 172,8004 Zürich.

Herzlichen Dank auch an Frau **URSULA DÜGGELIN** für die wunderbare Gestaltung unserer NEWSLETTERS. Dankbarkeit auch an **KUSHTRIM PULAJ** für die Unterstützung im Bereich EDV sowie das Erstellen der neuen Webseite.

Herzlichen Dank und Respekt dem kollegialen **VORSTAND** für die in der Stille geleisteten Aufgaben und das Engagement. All diese Arbeiten und Einsätze wurden auch in diesem Jahr wieder unentgeltlich erbracht! Ja wunderbar, das neue Jahr als Einladung gemeinsam für das Maya Volk.

Ein spezieller Dank geht auch nach Österreich an **Maria Mayr**, Präsidentin VEREIN PAZ MUNDO Österreich.

An dieser Stelle möchte ich mich auch für die gute und effiziente Zusammenarbeit mit **NORBERT MUIGG**, Präsident des Stiftungsrates ganz herzlich bedanken – sowie bei **DANIEL MUIGG**, Vizepräsident - sowie für all die unermüdlichen Umsetzungen Eurer Visionen, Projekte und ganz besonders für die Liebe für das Maya-Volk. Herzensdank an unsere liebe **ROSA THEUER**, Schriftführerin Paz Mundo Österreich. Rosa redigiert und bearbeitet die Newsletters und arbeitet viel im Stillen.

Dankbarkeit an Frau **ERIKA SCHRANZ** und **GERY MEIER** für die gute Zusammenarbeit im Fundraising.

**IN DANKBARER VERBUNDENHEIT** wünsche ich für das neue Vereinsjahr 2021, mit Freude, Liebe und Herzblut sowie in der Klarheit - allen Aufgaben, Visionen, Projekten gerecht zu werden. Dass wir in den Turbulenzen der jetzigen Zeit auf allen Ebenen wahrhaftig sind.





**So sehr wünsche ich mir, dass wir uns alle auf unterschiedliche Fragen in uns einlassen wie z. B.**

- **eine neue Ära - der Schöpferkraft, Geistigkeit, Humanität, Genie und vernetztes Denken!!**
- **Ein Prinzip von Innovation, Fortschritt und Wandel.**

Im Moment ist es so sicht- und spürbar, dass sich die Kräfte der Erde verstärken- lichtvolle und auch andersartige. Wir erkennen nur zu gut, dass sich das Altbekannte gegen die Erneuerung lautstark aufbäumt. Das „NEUE“ das bei vielen Menschen und auch bei den Tieren und in der Natur - ko-kreativ im Miteinander – wunderbar sich zeigt.

Lass uns alle in Liebe und Mitgefühl für alles was ist, einzustehen. Das gibt uns die Chance in Momenten, wo Ängste, auch kollektive, sich transformieren können.

In dieser kostbaren Zeit ist es ein Phänomen, dass jedes Licht, jeder lichtvolle Moment in unseren Herzen, dazu beiträgt, dem Wohle aller zu dienen. Gerade jetzt, wo der Corona-Virus noch einmal hohe Wellen schlägt, ist es so wichtig, im Hier und Jetzt „zu stehen“ in jedem Augenblick neu. Lass uns diese Zeit in etwas Kostbares verwandeln.



**Das Licht der Liebe, das in der Stille hinter der Stille entspringt.**



### 13.2 So unterstützen Sie uns:

- Ihre Spende für ein ausgewähltes Projekt
- Ihre Spende, welche Sie dem Verein Paz Mundo und seinen Projekten ohne spezielle Zweckbindung zukommen lassen
- Ihre Vereinsmitgliedschaft, mit welcher Sie die Vereins- und Vorstandsarbeit unterstützen
- Gönnerbeiträge

## Verein PAZ MUNDO SCHWEIZ

Interkulturelle Friedensbrücken und Sozialprojekte Schweiz  
Denise Rauber, 4628 Wolfwil

PostFinance: PC 60-535187-8  
IBAN: CH35 0900 0000 6053 5187 8

Zürcher Kantonalbank, 8001 Zürich  
PC 80-151-4 - BIC: ZKBKCHZZ80A IBAN: CH68 0070 0110 0041 3905 6

Online: <https://verein-pazmundo.ch/spenden/>

*Denise Rauber*

Präsidentin

Wolfwil im April/Mai 2021



Atitlansee mit den Vulkanen

**„In der Stille des Sein Leuchtet das Herz der Liebe und höchster Intelligenz zum Wohle des Ganzen als Lebensweise“**

(Annette Kaiser)